

[...]

30.283/II/PF

[...]

Betreft: stedenbouwkundige vergunning – toepassing van de taalwetten.

Geachte Heren,

Ter zitting van 18 maart 1999 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat de taalwetten niet zouden zijn nageleefd n.a.v. een openbaar onderzoek, ingesteld ingevolge een vraag van de stedenbouwkundige diensten van de maatschappij Interflat. Het onderzoek behelste een pand gelegen op de hoek van de Van Overbekelaan en de Stedenbouw- en Oude Pastoriestraat in uw gemeente.

De klager constateerde bij het inzien van het dossier dat het ter inzage gelegde effectenverslag niet in het Frans werd vertaald, zodat hij het niet kon begrijpen.

*

* *

Uit de meegedeelde inlichtingen blijkt dat de maatschappij Interflat bij uw stedenbouwkundige dienst, een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning heeft ingediend in het Nederlands. Daarbij hoorden plannen, de documenten die zijn voorgeschreven door de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw en een effectenverslag van een honderdtal bladzijden.

Tijdens het openbaar onderzoek dat conform de vigerende wetgeving werd georganiseerd, kon het in het Nederlands ingediende dossier worden ingezien. De tweetalige ambtenaren van de stedenbouwkundige diensten stonden ter beschikking van de inwoners om het project toe te lichten en vragen te beantwoorden.

*

* *

De VCT constateert dat alle documenten van het dossier betreffende de aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning enkel beschikbaar zijn in het Nederlands aangezien er voor de indiening van dit dossier voor openbaar onderzoek in een gemeente van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geen enkele vertaling werd ingediend.

Dit onderzoek moet gebeuren conform de SWT, en zulks o.m. door een mededeling in beide talen van de documenten die bestemd zijn voor het publiek. Artikel 18, 1^e lid, SWT, bepaalt dat de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad de berichten, mededelingen en formulieren bestemd voor het publiek, in het Nederlands en in het Frans stellen.

In gelijkaardige dossiers (adviezen 25.005 van 3 maart 1994 en 28.211 van 20 februari 1997) heeft de VCT geoordeeld dat indien de stedenbouwvergunning is onderworpen aan het openbaar onderzoek in een gemeente van Brussel-Hoofdstad, het dan de overheid die dit onderzoek organiseert, toekomt alle essentiële documenten van het dossier die onontbeerlijk zijn voor de besluitvorming, in het Nederlands en in het Frans ter beschikking van het publiek te stellen.

De andere documenten hoeven niet te worden vertaald, eventueel kan er een samenvatting worden gemaakt in de tweede taal.

In het huidige geval is een effectenverslag een document dat van wezenlijk belang is voor de omwonenden. Het moet in beide talen ter beschikking worden gesteld.

Dat er tweetalige ambtenaren van de stedenbouwkundige dienst van de gemeente ter beschikking van de inwoners worden gesteld om toelichting te verstrekken, is niet voldoende.

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond bij 3 stemmen en één onthouding van de Nederlandse afdeling en 4 stemmen van de Franse afdeling.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

[...]